
Peter Schindler

Manus ferens munera

Codex Buranus 1 / 3

choir (SATB)

soprano saxophone (melody instrument)

piano, electric bass (contrabass) and percussion

ad libitum: 2 violins, viola violoncello, contrabass

Manus ferens munera

Codex Buranus 1 / 3

Peter Schindler

Allegro poco agitato ♩ = 150

A

Saxophone

Soprano

Alto

Piano

1. Ma - nus fe - rens mu - ne - ra

1. Ma - nus fe - rens mu - ne - ra

D⁵ C⁵ D⁵ E⁵ D⁵ C⁵ A⁵ B^bmaj7 C⁶ D⁵ Dm C/D Dm

7

pi - um fa - cit im - pi - um; num - mus iun - git fe - de - ra, num - mus dat con - si - li - um;

pi - um fa - cit im - pi - um; num - mus iun - git fe - de - ra, num - mus dat con - si - li - um;

Dm Am⁷ Dm Dm Dm Dm Dm Am⁷ Dm

13

Num - mus u - bi lo - qui - tur, fit iu - ris con - fu - si - o; pau - per re - tro pel - li - tur,

Num - mus u - bi lo - qui - tur, fit iu - ris con - fu - si - o; pau - per re - tro pel - li - tur,

Em Em Am

1. Bringt eine Hand Geschenke, macht sie Fromme zu Sündern. Geld schließt Pakte. Geld gibt Rat. Wo das Geld das Sagen hat, gerät das Recht durcheinander; der Arme wird zurückgestoßen, auch wenn die Vernunft für ihn spricht. Dem Geld gebt ihr Raum, ihr, die ihr Recht sprecht.
1. The hand that brings gifts makes the pious godless. Money forges alliances, money gives advice. Where money speaks the disruption of law arises, the poor man is pushed back, even if reason speaks for him. You give importance to money, you who judge.

Soprano
quem de-fen-dit ra-ti-o, num-mo lo-cum da-tis vos, qui iu-di-ca-tis.

Alto
quem de-fen-dit ra-ti-o, num-mo lo-cum da-tis vos, qui iu-di-ca-tis.

Tenor
num-mo lo-cum da-tis vos, qui iu-di-ca-tis.

Bass
num-mo lo-cum da-tis vos, qui iu-di-ca-tis.

Am D⁵ C⁵ D⁵ E⁵ D⁵ C⁵ A⁵ B^bmaj7 C⁶ D⁵

25 **B**

2. Nu u - bi -cat, - la - bi-tur iu - sti - ti-a, - et cau - sam, que clau-di-cat, -

2. Num - mus u - bi pre - di-cat, - la - bi-tur iu - sti - ti-a, - et - cau - sam, que clau-di-cat, -

B^b C⁷/B^b B^b C⁷/B^b B^b C⁷/B^b Am Dm⁷

2. Wo das Geld die Predigt hält, kommt die Gerechtigkeit zu Fall, und eine Rechtssache, die schief ist, biegt der Gerichtshof gerade.
2. Where money preaches justice fails and a case that is bent is straightened by the senate.

paup-e - rem di - iu - di - cat_

paup-e - rem di - iu - di - cat_

rec - tam fa - cit cu - ri - a, ve - ni - ens pe - cu - ni - a. _

rec - tam fa - cit cu - ri - a, ve - ni - ens pe - cu - ni - a. _

Db C Am Am⁹ Ab⁷

di - iu - di tu, iu - re sic pri - va - tur, _

di - iu - di tu, iu - re sic pri - va - tur, _

a quo ni - chil da - tur; _

a quo ni - chil da - tur; _

a quo ni - chil da - tur; _

F/G F/G Ab/Gb

Den Armen verurteilt das Geld, kaum tritt es auf. So wird abgeurteilt, wer nichts geben kann, so wird seines Rechts beraubt, wer sich nicht gefällig zeigt. / *Wealth, appearing in court, condemns the poor man. This is how he, who can give nothing, is judged, this is how one is robbed of one's rights when nothing is offered.*

3. Sunt_____ po-ten-tum di-gi-ti tra - hen - tes pe-
 3. Sunt_____ po-ten-tum di-gi-ti tra - hen - tes pe-
 si nil of - fe - ra - tur._ 3. Sunt_____ po-ten-tum di-gi-ti tra - hen - tes pe-
 si nil of - fe - ra - tur._ 3. Sunt_____ po-ten-tum di-gi-ti tra - hen - tes pe-

Ab/Gb Fm7 Fm7

cu-ni- ta - pre-da pre-di-ti non dant_____ gra-tis gra-ti-am,
 am; te pre-da pre-di-ti non dant gra-tis gra-ti-am,
 cu ta - li pre-da pre-di-ti non dant gra-tis gra-ti-am,
 cu-ni-am; ta - li pre-da pre-di-ti non dant gra-tis gra-ti-am,

Fm7 Bbm9 Bbm9

3. Die Finger der Mächtigen rafften immerfort Geld; mit solcher Beute ausgestattet, schenken sie ihre Gunst nicht umsonst,
 3. It is the fingers of the mighty who collect the money. Equipped with such plunder they don't give their favors free of charge,

sed li-cet il-li-ci-ti cen-sum cen-sent ve-ni-am. Pro quo num-mus

sed li-cet il-li-ci-ti cen-sum cen-sent ve-ni-am. Pro quo num-mus

sed li-cet il-li-ci-ti cen-sum cen-sent ve-ni-am. Pro quo num-mus

sed li-cet il-li-ci-ti cen-sum cen-sent ve-ni-am. Pro quo num-mus

Am(maj9) Am(maj9) D7(b5)

ex-plet, quod la-bo-rat. Pro quo num-mus o-rat,

- rat, quod la-bo-rat. Pro quo num-mus o-rat,

ex-plet, quod la-bo-rat. Pro quo num-mus o-rat,

o-rat, ex-plet, quod la-bo-rat. Pro quo num-mus o-rat,

D7(b5) E7(b5)

sondern sehen, obwohl unzulässig, Vermögen als einen Grund für Gnade. Wer Geld zum Fürsprecher hat, erreicht, woran er arbeitet.
but interpret, although inadmissible, wealth as a reason for grace. For whom money speaks he will complete what he is working towards.

ex - plet, quod la - bo - rat. Num - mus, num - mus, num - mus, num - mus, num - mus dat con -

ex - plet, quod la - bo - rat. Num - mus, num - mus, num - mus, num - mus, num - mus dat con -

ex - plet, quod la - bo - rat. Num - mus, num - mus, num - mus, num - mus, num - mus dat con -

ex - plet, quod la - bo - rat. Num - mus, num - mus, num - mus, num - mus, num - mus dat con -

E7(b5) A7(b5) B7(#11)

si - li - um! 4. Ec - ce tor - pet pro - bi - tas, vir - tus se - pe - li - tur; fit iam par - ca

si - li - um! 4. Ec - ce tor - pet pro - bi - tas, vir - tus se - pe - li - tur; fit iam par - ca

si - li - um! 4. Ec - ce tor - pet pro - bi - tas, vir - tus se - pe - li - tur; fit iam par - ca

si - li - um! 4. Ec - ce tor - pet pro - bi - tas, vir - tus se - pe - li - tur; fit iam par - ca

B7(#11) Em D/E Em Em Bm7 Em Em D/E

4. Sieh, erstarrt ist die Rechtschaffenheit, die Tugend wird begraben; jetzt wird Freigiebigkeit sparsam
 4. See, righteousness is frozen, virtue is buried; now generosity becomes frugal,

lar-gi-tas, par-ci-tas lar-gi-tur; ver-um di-cit fal-si-tas,
 lar-gi-tas, par-ci-tas lar-gi-tur; ver-um di-cit fal-si-tas,
 lar-gi-tas, par-ci-tas lar-gi-tur; ver-um di-cit fal-si-tas,
 lar-gi-tas, par-ci-tas lar-gi-tur; ver-um di-cit fal-si-tas,
 lar-gi-tas, par-ci-tas lar-gi-tur; ver-um di-cit fal-si-tas,
 lar-gi-tas, par-ci-tas lar-gi-tur; ver-um di-cit fal-si-tas,

Em Em Bm⁷ Em F#m

tur, ver-um di-cit fal-si-tas, ve-ri-tas men-ti - tur.
 e-ri-tas men-ti tur, ver-um di-cit fal-si-tas, ve-ri-tas men-ti - tur.
 tur, ver-um di-cit fal-si-tas, ve-ri-tas men-ti - tur.
 ve-ri-tas men-ti - tur, ver-um di-cit fal-si-tas, ve-ri-tas men-ti - tur.

F#m Bm Bm

und die Sparsamkeit großzügig; wahr spricht die Falschheit, die Wahrheit lügt.
frugality generous; truth speaks falsehood, truth lies!

Ec - ce tor - pet pro - bi - tas, vir - tus se - pe - li - tur.

Ec - ce tor - pet pro - bi - tas, vir - tus se - pe - li - tur.

Ec - ce tor - pet pro - bi - tas, vir - tus se - pe - li - tur.

Ec - ce tor - pet pro - bi - tas, vir - tus se - pe - li - tur.

Chords: Bm, E⁵, F^{#5}, E⁵, D⁵, B⁵, C^{maj7}, D⁶, E⁵

89 **F**

5. Reg - ri - ti - a reg - nant et a - va - ri; men - te qui - vis

5. at a - va tu reg - nant et a - va - ri; men - te qui - vis

5. Reg ri - ti - a, reg - nant et a - va - ri; men - te qui - vis

5. Reg - nat a - va - ri - ti - a, reg - nant et a - va - ri; men - te qui - vis

Chords: C, D/C, C^{maj7}, D/C, Bm⁷, Em⁷, Am⁷

5. Es regiert die Habgier, und es regieren die Habgierigen; ein jeder strebt mit bangem Sinn, sich zu bereichern.
 5. Greed rules and the avaricious rule; everyone strives, with thinking filled with fear, to enrich themselves,

anx - i - a ni - ti - tur dit - a - ri, cum sit sum - ma glo - ri - a

anx - i - a ni - ti - tur dit - a - ri, cum sit sum - ma glo - ri - a

anx - i - a ni - ti - tur dit - a - ri, cum sit sum - ma glo - ri - a

anx - i - a ni - ti - tur dit - a - ri, cum sit sum - ma glo - ri - a

Am⁷ B⁵ C/B B

... glo - ri - a ri. 6. O - mnes iu - ra le - dunt et ad res il -

en - ri ri. 6. O - mnes iu - ra le - dunt et ad res il -

glo - ri - a - ri. 6. O - mnes iu - ra le - dunt et ad res il -

cen - su glo - ri - a - ri. 6. O - mnes iu - ra le - dunt et ad res il -

Cmaj⁷/B B E⁵ D⁵ A⁵ B⁵ B⁵ A⁵ G⁵ A⁵

Denn es ist der größte Ruhm, mit Vermögen zu prahlen. 6. Alle brechen die Gesetze und zu unerlaubten Dingen schweifen sie erlaubterweise ab. *because it is the highest honor to brag with wealth. 6. All violate rights and for illicit things they lawfully disappear.*

li - ci - tas li - ci - te re - ce - dunt. O - mnes iu - ra le - dunt!

li - ci - tas li - ci - te re - ce - dunt. O - mnes iu - ra le - dunt!

li - ci - tas li - ci - te re - ce - dunt. O - mnes iu - ra le - dunt!

li - ci - tas li - ci - te re - ce - dunt. O - mnes iu - ra le - dunt!

B⁵ E⁵ D⁵ A⁵ B⁵ Am⁹ Bm⁷ E⁵

le - dunt! O - mnes iu - ra le - dunt! O - mnes iu - ra le - dunt!

le - dunt! O - mnes iu - ra le - dunt! O - mnes iu - ra le - dunt!

le - dunt! O - mnes iu - ra le - dunt! O - mnes iu - ra le - dunt!

le - dunt! O - mnes iu - ra le - dunt! O - mnes iu - ra le - dunt!

E⁵ Am⁹ Bm⁷ E⁵ B⁵ D⁵ B⁵ E⁵

Alle verletzen die Rechte!
 All violate rights!

Werke von Peter Schindler bei Carus

Singstimme und Klavier

- Rosenzeit – Ein Liederzyklus über die Liebe (90 min)
30 Chansons nach deutschsprachigen Texten von Spätmittelalter bis Romantik ●

Gemischter Chor

- Sonne, Mond und Sterne (110 min)
Szenische Kantate in 2 Akten nach deutschsprachigen Texten aus fünf Jahrhunderten für Sopran, Bariton, 4-stg gemischten Chor, Orchester und/oder Klavier und Schlagzeug (Live-Mitschnitt der UA) ●
- Missa Secunda (15 min)
In lateinischer Sprache für 5-stg gemischten Chor und Orgel. Bläser und Pauken ad lib.
- Missa in Jazz (70 min)
In lateinischer Sprache für 4-stg gemischten Chor, Orgel (Klavier/Keyboard), Saxophon und Schlagzeug. Bass ad lib. ●

Musicals, Singspiele und Lieder für Kinder und Jugendliche

- Der Blaue Planet – Ein Musical über das Wohl und Weh der Welt (65 min)
- Die drei ??? Kids: Musikdiebe – Das Musical (90 min)
- SCHOCKORANGE – Ein Rhythmical (100 min)
- Zirkus Furioso – Ein Zirkusmusical (80 min) ●
Circus Allegro – A Circus Musical (English) (80 min)
- König Keks – Eine süß-scharfe Musicaloper (110 min)
- Max und die Käsebande – Ein Criminal (90 min) ●
- Geisterstunde auf Schloss Eulenstein – Ein Grusical (60 min)
- Weihnachten fällt aus – Ein Musical zur Weihnachtszeit (70 min)
- Großer Stern, was nun? – Ein Singspiel zur Weihnachtszeit (15 min) ●
- Ochs und Esel wissen mehr – Ein tierisches Krippenspiel (30 min)
- Kleiner Stock, ganz groß! – Ein Naturmusical für Waldfreunde (30 min)

Sei willkommen, Weihnachtszeit!

25 neue Lieder für die Winter- und Weihnachtszeit (1–5 min)

Engel-Lieder 6 Lieder für 1–4-stg Chor und Klavier (2 Vl, Va, Vc), instr. Oberstimme ad lib.

Kinderhits mit Witz Heft 1–22 Lieder für alle Kinder unter 100 (1–5 min)

Hier geht es um Gespenster, Monster, Geburtstag, Einschlafen, Aufwachen, Jahreszeiten, große und kleine Tiere, Ritter, Prinzessinnen, Natur, Reise, Nonsense, Freundschaft, Feuerwehr, Zauberei, Zwerge, Riesen, Weltraum, Klaviere, Bewegung, Rumpumpel, Weihnachten, Ostern, Urlaub, den Hoppel Hoppel Rhythm Club ...

Hast du Worte? – Beethoven (5 Sätze aus Klaviersonaten arr. für 1–3-stg Chor und Klavier, Band ad lib.)

Ode an die Freude (arr. für 1–3-stg Chor und Klavier, Bläser und Band ad lib.)

Songs für Kinder (3–7 min)

Die Käsebande ● / Ein kleines Huhn fliegt um die Welt ● / Urwaldsong ●
Doktor Peter Silie ● / Höchste Eisenbahn ● / In der Bar zum dicken Hund ● / König Punimo ●

Hans, mach Dampf!

Ein Lese-Bilder-Hörbuch mit 16 Liedern auf CD (55 min) und Illustrationen von Wolfgang Slawski
Eingesungen von den Aurelius Sängerknaben Calw und eingespielt von Peter Schindler & Band ●

Kinderlieder aus Deutschland und Europa

- Liederbuch, hrsg. von Mirjam James, mit Fotoillustrationen von Jan von Holleben und 58 Instrumentalfassungen auf Mitsing-CD (70 min) von Peter Schindler, Lieder-CD (68 min) mit 22 Liedern, arrangiert von Peter Schindler, eingesungen von den Vokalhelden der Berliner Philharmoniker und eingespielt von Peter Schindler & Band ●

Zirkus Furioso

- das Familienmusical als Hörspiel-CD (78 min) mit dem Rundfunk-Kinderchor Berlin und Mitgliedern der Bigband Deutsche Oper Berlin ●

Hoppel Hoppel Rhythm Club Vol. 2 – Jazz für Kinder

bekannte Kinderlieder auf CD (60 min) zum Hören, Mitsingen und Mittanzen eingespielt von Peter Schindler & Band ●

● = auf Carus CD/on Carus CD

Zu vielen Stücken von Peter Schindler sind auch Playback-CDs erhältlich.

Weitere Infos und Hörbeispiele unter www.carus-verlag.com und www.peter-schindler.de

Stand 10/19